



1



6



2

**ANIA WITKOWSKA, ADAM WITKOWSKI**  
**DOMOWNICY**  
**HOUSEMATES**



3



5



4

# ANIA WITKOWSKA, ADAM WITKOWSKI

# DOMOWNICY

## HOUSEMATES

Poproszeni o przygotowanie wystawy w Projekcie Kordegarda, w ramach miejsko-architektonicznego cyklu *Pokój z widokiem*, artyści zaczęli od starannego przyjrzenia się przestrzeni. Zwrócili uwagę na jej cechy charakterystyczne — liczbę ścian i okien, rozmieszczenie mebli. Bezblędnie zidentyfikowali miejsca najlepsze do ekspozycji dzieł, ale też zwrócili baczną uwagę na te fragmenty galerii, które odróżniają ją od typowego white cube, a przypominają raczej korytarz piwniczny czy rzadko pokazywaną gościom „zapleczo” część mieszkania (z nieregularnością muru czy wychodzącymi ze ścian fragmentami rur).

Proces konstruowania wystawy przypominał pracę archeologów próbujących odkryć historię, pierwotne funkcje danego pomieszczenia (kiedyś sklep, dziś galeria sztuki). Artyści tropili także granice pomiędzy przestrzenią uporządkowaną/publiczną/oficjalną, a tą brzydką/prywatną/ukrytą. Tym razem jednak odkrywanie odbywało się nie przez ujawnianie, odsłanianie poszczególnych archeologicznych warstw, a przez dublowanie zastanych elementów struktury wnętrza, czasem stworzenie dzieł wchodzących z nimi w ironiczny dialog. Podobna strategia została też przez artystów użyta w procesie doboru na wystawę istniejących już wcześniej prac. Przenosząc fragmenty prywatności do otwartej dla publiczności przestrzeni galerijnej, Ania i Adam Witkowsy w zabawny sposób mówią o genezie swojej sztuki, pytają samych siebie, do jakiego stopnia ich najbliższe codzienne otoczenie — dom, mieszkanie oraz sytuacja dwojga artystów stanowiących rodzinę, mieszkających razem — wpływa na ich twórczość. Ania i Adam Witkowsy pracują razem lub osobno. Tym razem zbudowali wspólną wystawę, na której ich indywidualne dzieła wchodziły ze sobą w dialog, uzupełniały się lub ze sobą spierają, walczyły o własne miejsce — podobnie jak to czasem robią domownicy.

Tak więc wystawę *Domownicy* można czytać jak historię o płynnej granicy między twórczością artystyczną a prywatnością artysty — o tym, że inspiracją do powstania dzieła mogą się stać banalne przedmioty, które wyjęte z codziennego kontekstu i przeniesione do publicznej sfery galerii, zaczynają żyć własnym życiem, opowiadać niezwykle, poetyckie historie. Rury kuchenne stają się instalacją rzeźbiarską, dynamiczną formą prowadzącą widza z parteru do ukrytej pod ziemią części ekspozycji (Ania Witkowska, *Zeitgeist*). Swoisty dialog z tą rzeźbiarską formą nawiązuje seria nowych rysunków Adama Witkowskiego — przynoszących intuicyjne, abstrakcyjne, obsesyjne obrazy (płatnina linii zdaje się być z pogranicza pisma automatycznego i rysunku konferencyjnego). W wideo instalacji Adama Witkowskiego *3 miski — białe*, kupione w IKEA miski odgrywają rolę mis tybetańskich.

Inne prace na wystawie mówią o ludzkich próbach osiągnięcia poczucia bezpieczeństwa, o domu jako oazie spokoju (instalacja przestrzenna z multiplikowanym wielobarwnym papierowym modelem domu artystów z Gdańska-Wrzeszcza; sielski obrazek fotograficzny przedstawiający rodzinę/grupę przyjaciół (?) śniadającą na trawie w jakimś rajskim parku). Bywa to poczucie złudne, bo w mieszkaniu oprócz oficjalnie zameldowanych w nim lokatorów żyją również pająki (Adam Witkowski, *Pająki z Wajdeloty*), a granice prywatności i mir domowy naruszony może natrętny Spam (Ania Witkowska, *Lista nazwisk — w hołdzie Douglasowi Gordonowi*). O śladach ludzkiej egzystencji odbitych w świecie materialnym mówią inne eksponowane dzieła — na przykład fotograficzna kolekcja kominów na dachach miejskich domów Ani Witkowskiej. Podobnych zagadnień dotyczy także praca przygotowana specjalnie z myślą o wystawie w Projekcie Kordegarda. Tak o niej pisze artystka: „To patchwork złożony z różnych wycieraczek; nowych i starych, takich z historią i takich zupełnie bez niej. Obcych i naszych, znajomych. To próba oswojenia, może i udomowienia przestrzeni, zaproszenia jej do środka. To też wskazanie na naszą obyczajowość, może zbyt praktyczną i śmieszoną w jej przejawach, bo wycieraczka rzadko bywa czymś ładnym czy designerskim. Często, gdy na nią spoglądam, idąc po klatce schodowej dowolnego domu, mam wrażenie, że to jakiś totalnie wyabstrahowany twór leżący od razu na wejściu”. (Warto wspomnieć, że część zbioru pochodzi z gdańskiego domu artystów, inne dostarczyli warszawscy miłośnicy sztuki współczesnej). Twórczość Ani Witkowskiej i Adama Witkowskiego bywa często interpretowana w kategoriach metafizyki codzienności, działań rodzinnych na polu sztuki, zacierania granic gatunkowych. Jak sami twierdzą, człowiek i jego najbliższe otoczenie jest najczęstszym punktem wyjścia ich twórczości. Wszystkie te elementy uważny widz odnajdzie w wystawie *Domownicy*. Swego rodzaju ironiczne jej podsumowanie stanowi kolaż Adama Witkowskiego *Almost Paradise*. Serdecznie zapraszamy widzów do odwiedzenia prawie raj!

Magda Kardasz

**Ania Witkowska**  
ur. w 1978 w Bydgoszczy. Studiowała grafikę w Akademii Sztuk Pięknych w Gdańsku (1999–2003). Mieszka i pracuje w Gdańsku / born in 1978 in Bydgoszcz. Studied graphics at the Academy of Fine Arts in Gdańsk (1999–2003). Lives and works in Gdańsk

Wybrane wystawy indywidualne / Selected solo exhibitions:

2010  
*10Hz*, z / with Adam Witkowski, Bęc Zmiana, Warszawa / Warsaw  
*Sleep-walk*, z / with Adam Witkowski, Gdańska Galeria Miejska, Gdańsk  
2009  
*Let's Dance*, z / with Adam Witkowski, BWA, Zielona Góra  
2008  
*Seans of Dread*, z / with Adam Witkowski, Galeria Szara, Cieszyn  
*New Age*, z / with Adam Witkowski, Instytut Sztuki Wyspa, Gdańsk

2006  
*Pierwszy, jedyny, najlepszy*, z / with Adam Witkowski, Centrum Sztuki Współczesnej Zamek Ujazdowski, Warszawa / Centre for Contemporary Art Ujazdowski Castle, Warsaw  
*Wystawa jest próbą*, z / with Adam Witkowski, Galeria Kronika, Bytom  
2005  
*To wszystko mi się wydaje*, z / with Adam Witkowski, Baszta Czarownic, Słupsk  
2004  
*Sztuczne lasy*, Centrum Sztuki Współczesnej Łaźnia, Gdańsk  
2003  
*Exist*, z / with Malina Tomaszewska, Klub Żak, Gdańsk  
*RGB*, z / with Tomek Kopcewicz, Arkada Sztuk, Sopot

Wybrane wystawy zbiorowe / Selected group exhibitions

2010  
*Sekrety i kłamstwa Alternativa Housewarming*, Stocznia Gdańska, Gdańsk  
*Re-designing East | polityk*

Asked to prepare an exhibition at Projekt Kordegarda as part of the city-and-architecture series *Room with a View*, the artists began by taking a close look at the inner space. They noticed its characteristic features — the number of walls and windows, the arrangement of the furniture. They correctly identified the best places for showing works, but they also paid close attention to those fragments of the gallery that make it different from the typical 'white cube' and somewhat similar to a basement corridor or a 'backstage' part of an apartment, seldom shown to guests (with wall irregularities or pipes sticking out of walls).

The process of constructing the exhibition resembled the work of archaeologists trying to trace back the history, the original functions, of an interior (once a shop, today an art gallery). The artists studied also the boundaries between organised/public/official space and the ugly/private/hidden one. This time, however, knowledge was generated not by removing, exposing, the successive archaeological layers but by doubling various elements of the space's extant structure, sometimes adding works that entered in an ironic dialogue with them. A similar strategy was employed by the artists in selecting the works for the show. Transposing fragments of their private life into a public gallery space, Ania and Adam Witkowski in funny way speak about the origins of their art, asking questions about themselves, about the extent to which their daily environment — house, apartment, the situation of two artists living together as a family — influences their work. Ania and Adam Witkowski work together or separately. This time they have created a joint exhibition in which their individual works enter in dialogue, complement each other, or argue, fighting for a space for themselves — just like housemates sometimes do. *Housemates* can thus be read as a narrative about the blurry boundary between artistic practice and the artist's private life — about how works of art can be inspired by banal objects that, taken out of their usual context and transposed into the public sphere of the gallery, start living their own lives, telling unique, poetic stories. Kitchen pipes become a sculptural installation, a dynamic form leading the viewer from ground floor to the show's underground part (Ania Witkowska, *Zeitgeist*). Dialoguing with this sculptural form is a series of Adam Witkowski's new drawings, offering intuitive, abstract, obsessive imagery (the tangled lines seem a cross between automatic writing and conference drawing). In Adam Witkowski's video installation *3 Bowls — White*, bought at Ikea bowls play the role of Tibetan singing bowls.

Other works in the show speak about human attempts to achieve a sense of security, about home as an oasis of peace (a spatial installation with a multiplied multi-colour paper model of the artists' home in Gdańsk Wrzeszcz; an idyllic photographic picture showing a group of family members/friends (?) having a luncheon on the grass in a paradise-like park). Sometimes this is a false sense because, besides the official tenants, the flat is also inhabited by spiders (Adam Witkowski, *Spiders from Wajdelota Street*) and the borders of privacy and household peace can be violated by annoying spam (Ania Witkowska, *List of Names — A Tribute to Douglas Gordon*). There are also other works speaking about traces of human life reflected in the material world, such as Ania Witkowska's photographic collection of chimneys on city house roofs. Similar issues are raised by a work created specifically for the Projekt Kordegarda exhibition. The artist so writes about it, 'It is a patchwork made up of different doormats, new and used, with a history and without it. Strange ones and familiar ones, ours. It is an attempt to familiarise space, or even domesticate it, to invite the viewer in. It is also an indication of our culture, too practical perhaps and ridiculous in its manifestations because a doormat is seldom a pretty or designer-quality object. Walking down the corridor of a house and looking at it, I often get the impression that it is a completely abstract entity lying right at the front'. (It is worth noting at this point that some of the doormats have come from the artists' home in Gdańsk while others have been supplied by Warsaw fans of contemporary art).

The work of Ania and Adam Witkowski has often been interpreted in terms of the metaphysics of everyday life, of family work in the field of art, of blurring generic distinctions. As they explain themselves, the individual and their immediate environment are the most frequent point of departure for their work. An attentive viewer will find all these elements in *Housemates*. Serving as sort of an ironic punchline for the show is Adam Witkowski's collage *Almost Paradise*. So if you want to visit an almost paradise, come to Projekt Kordegarda!

Magda Kardasz

*designers*, Sztuttgart / Stuttgart  
*Letni nieletni*, Zachęta Narodowa Galeria Sztuki, Warszawa / Warsaw  
2009  
*Erased walls Neue Stadt* Berlin, Art Forum, Berlin  
*na okrągło: 1989–2009*, hala Stulecia Wrocław  
*ABOUT A BOY* Galeria Leto, Warszawa / Warsaw  
2008  
*Transfer Galerii* Instytut Polski, Rzym / Rome  
*Przełóż to: kolekcja niemożliwa*, Instytut Sztuki Wyspa, Gdańsk  
*something must break*, Mysłowice

*establishment* Centrum Sztuki Współczesnej Zamek Ujazdowski, Warszawa / Centre for Contemporary Art Ujazdowski Castle, Warsaw  
*noc polarna* Kronika, Bytom  
2007  
*Trading places: back+forth* Haarlem, Hoorn  
*Czarna dziura* Kronika, Bytom  
*Fade into black* Galeria Klimy Bocheńskiej, Warszawa / Warsaw  
*Umpolen* Instytut Polski, Wiedeń

/ Vienna  
*Tu zaszła zmiana* Galeria Kordegarda, Warszawa  
2005  
*safe* Karlskrona, Szwecja  
2004  
*talking to me?* Rauma Biennale Balticum, Rauma  
*bhp* Stocznia Gdańska  
*signal box: nastawnia* BWA Katowice  
*Palimpsest Muzeum — 1.Łódź*  
*Biennale Sztuki Polskiej* Muzeum Miasta Łodzi — Pałac Poznańskich, Łódź

**Adam Witkowski**  
ur. w 1978 w Bydgoszczy. Studiował malarstwo w Akademii Sztuk Pięknych w Gdańsku (1998–2004). Zajmuje się sztuką wizualną (malarstwo, grafika, instalacja, wideo) oraz dźwiękiem i muzyką (projekty radiowe, muzyka teatralna, muzyka filmowa, nagrania terenowe). Mieszka i pracuje w Gdańsku / born in Bydgoszcz in 1978. Studied painting at the Academy of Fine Arts in Gdańsk

(1998–2004). Practices visual art (paintings, graphics, installations, video) and also sound, and music (radio projects, theatre music, film music, fieldworks). Lives and works in Gdańsk

Wybrane wystawy indywidualne / Selected solo exhibitions

2010  
*10Hz*, z / with Ania Witkowska, Bęc Zmiana, Warszawa / Warsaw  
*Sleep-walk*, z / with Ania Witkowska, Gdańska Galeria Miejska, Gdańsk  
2009  
*Let's Dance*, z / with Ania Witkowska, BWA, Zielona Góra  
2008  
*Seans of Dread*, z / with Ania Witkowska, Galeria Szara, Cieszyn  
*New Age*, z / with Ania Witkowska, Instytut Sztuki Wyspa, Gdańsk  
2007  
*Największa sekta*, 238 x 504, Gdynia  
*Zine*, Klosz.Art, Gdańsk  
*Fade into Black*, Galeria Klimy

Bocheńskiej, Warszawa / Warsaw  
2006

*Pierwszy, jedyny, najlepszy*, z / with Ania Witkowska, Centrum Sztuki Współczesnej Zamek Ujazdowski, Warszawa / Centre for Contemporary Art Ujazdowski Castle, Warsaw  
*Wystawa jest próbą*, z / with Ania Witkowska, Galeria Kronika, Bytom  
*Remote Viewer*, z / with Ania Witkowska, Galeria DLA, Toruń  
*Widoki*, z / with Ania Witkowska, Galeria Pies, Poznań  
2005  
*To wszystko mi się wydaje*, z / with Ania Witkowska, Baszta Czarownic, Słupsk  
*Absolutnie*, Klosz.Art, Gdańsk  
2003  
*Skull*, Spiż 7, Gdańsk  
2002  
*Znajomi znad morza*, hala 89a, Gdańsk  
1999  
*Something Like Paintings*, z / with Tomek Kopcewicz, Mózg, Bydgoszcz

wystawa / exhibition

ANIA WITKOWSKA, ADAM WITKOWSKI. DOMOWNICY  
kurator / curator: Magda Kardasz

15 I – 27 II 2011

wtorek — niedziela, 12–20

Tuesdays — Sundays 12 noon — 8 p.m.

ul. Gálczyńskiego 3, 00-362 Warszawa

tel. / phone (+48 22) 826 01 36

kordegarda@zacheta.art.pl

www.zacheta.art.pl

montaż wystawy / exhibition assembled:

Marek Janczewski, Andrzej Białik, Stanisław Jabłoński, Darek Bochenek, Maciej Lach, Remigiusz Olszewski

awers

**Ania Witkowska**

- Bez tytułu / Untitled*, instalacja wideo / video-installation, 2011
- Lista nazwisk — trybut dla Douglasa Gordona / List of Names — Tribute to Douglas Gordon*, instalacja / installation, 2007
- Zeitgeist*, instalacja / installation, 2010

**Adam Witkowski**

- 3 miski — białe / 3 Bowls — White*, wideo / video, 2008
- Bez tytułu / Untitled*, rysunek / drawing, 2010–2011
- Pająki z Wajdeloty / Spiders from Wajdelota Street*, fotografia barwna / colour photography, 2009–2011



folder / leaflet

wydawca / publisher:

Zachęta Narodowa Galeria Sztuki,

pl. Małachowskiego 3

00-916 Warszawa

dyrektor / director:

Hanna Wróblewska

projekt / design:

Jakub Jezierski

© Zachęta Narodowa Galeria Sztuki,

Warszawa 2010

druk / printed:

Argraf Sp. z o.o.

sponsor PROJEKTU KORDEGARDA  
sponsor of KORDEGARDA PROJECT

**benq**

sponsor werniszażu  
sponsor of the opening ceremony



patroni medialni  
media patronage

**STOLICA**

